

Специфика обучения английскому языку студентов старших курсов специальности «Организация перевозок и управления на городском и автомобильном транспорте»

Слесарёнок Е.В., Педько Л.В.

Белорусский национальный технический университет

Международное иноязычное общение становится существенным компонентом профессиональной деятельности специалистов, а роль дисциплины «Иностранный язык» в неязыковых вузах значительно возрастает в профессиональной подготовке. Интеграция профессиональных, лингвистических и социальных навыков необходима для подготовки будущих специалистов к профессиональной деятельности. Одной из практических задач обучения студентов специальности «Организация перевозок и управления на городском и автомобильном транспорте» является обучение переводу специальной литературы. Студенты должны уметь работать с общим и со специальным словарем в соответствии с темой и контекстом всего источника. Так же спецификой обучения переводу специальной литературы студентов данной специальности является определение узкого контекста и общего контекста, которые могут противоречить друг другу, знание сочетаемости слов в языке, что определяет стилистическую корректность и грамотность перевода, владение фоновой информацией по специальности, так как технический перевод характеризуется иной стилистикой и иными правилами сочетаемости. Необходимым условием повышения эффективности процесса обучения английскому языку является хорошее владение преподавателями иностранных языков по профилирующим предметам и соответствующей терминологией, что может быть выполнено только при тесном сотрудничестве преподавателей кафедры английского языка №1 с профилирующей кафедрой. Ориентация на будущую специальность как основную цель обучения языку в вузе особенно полно проявляется при обучении студентов 3, 4 и 5 курсов автотракторного факультета, когда осуществляется узкая специализация будущих выпускников. Особенно актуально раскрывается данный аспект при обучении английскому языку студентов по специальности «Организация перевозок и управления на городском и автомобильном транспорте» на автотракторном факультете БНТУ. Связь кафедры английского языка №1 БНТУ с преподавателями спецкафедр помогают приблизить содержание учебного языкового материала к профессиональным наклонностям и интересам студентов и осуществлять основную задачу вуза. Так, с преподавателями спецкафедр согласуется содержательная сторона учебного материала, последовательность прохождения определенных тем по курсам, согласуется терминологический минимум по специальности, разрабатываются устные темы.